



## CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue  
Sleepy Hollow, New York 10591  
Parish Office: (914) 631-0720  
Fax: (914) 366-6459  
E-Mail: stteresa130@gmail.com  
Sunday, August 5, 2018  
Website: stteresasleepyhollow.org

### PARISH STAFF

Congregation / Congregación:  
Canons Regular of the Lateran  
Canónigos Regulares de Letrán  
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor  
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

### MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),  
11:00 A.M. (Spanish)  
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.  
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

### PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.  
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)  
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.  
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

### CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.  
or by appointment/ o por cita.

### CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.  
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



### BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

### DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)  
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.  
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

### NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.  
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

### WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.  
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

### RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:  
Sr. Mary Anne, O.S.F.  
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831  
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.  
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

### SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.  
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.  
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

**OFFERTORY COLLECTION / COLECTA**

Last weekend regular collection was/La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$3,491.00

**PLEASE PRAYERFULLY CONSIDER YOUR 2018**

**CARDINAL'S APPEAL DONATION**

We ask that all parishioners who have not yet made a gift do so. Pledge envelopes will be distributed, and pledges can be made over a five-month period. We need the cooperation of more families to ACHIVE OUR GOAL OF \$40,000. The appeal is a vital source of funding for the programs and ministries that sustain the parishes across our Archdiocese. It is not too late to make your gift. Please be as generous as you can and use the envelopes at the back of the church. Thank you for your support

**RELIGIOUS EDUCATION REGISTRATION**

**Dates and times:**

**Mondays, August 20th and August 27th from 1:00 to 5:00 pm**

Registration forms were sent home with the children on the last day of class. Registrations can be dropped off at the Rectory, at your convenience. Please register early. Children entering the program for the first time must present their birth and baptismal certificates.

Our Religious Ed Program will need more catechists. If you can commit, with the gift of your time, to teaching and sharing our Faith, please contact Sr. Mary Anne.

**VOLUNTEER OPPORTUNITY IN TARRYTOWN**

Come visit the retired sisters of the Sacred Heart of Mary at Marymount Convent in Tarrytown. Volunteers choose to visit once per week, or twice per month, visiting with a sister one on one with the group of sisters assisting with an activity. Join us for a cup of tea, a word game, sing along, walk around the gardens or outing. If interested, please contact Susannah Bourbeau-Alao 914-703-6412, sbourbeau@rshmeap.org

**THE CATHOLIC FAMILY: JOY FOR THE WORLD**

Join us for the annual Archdiocese of N.Y. Family Catechesis Ministry Professional Enrichment Day. Saturday, August 4, 2018 at Mt. St. Ursula Academy, Bronx, N.Y.. \$10.00 per person (Bring your own lunch). For information on Registration and schedule, please go to [www.nyfaithformation.org](http://www.nyfaithformation.org) or call 646-794-2692.

**RENEW AND REBUILD**

We inform you that we have already received \$ 68,512.20 from the Renew + Rebuild campaign to help with our projects. We encourage everyone to continue collaborating with their commitments.

**PRE-BAPTISMAL CLASSES**

Next Monday, August 13 at 6:00 p.m. for parents and godparents.

**BAPTISMS**

Saturday, August 18 at 12:00 p.m.

**THIS WEEKEND WE WILL HAVE THE FIRST OF THE MONTH COLLECTION IN ORDER TO HELP WITH OUR PARISH EXPENSES**

**PARISH OFFICE HOURS**

Monday through Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm.  
Saturday 9:30 am to 12:30 pm.

**MISSION WEEKEND WILL BE NEXT WEEKEND, SATURDAY,**

**AUGUST 11 AND SUNDAY, AUGUST 12 FOR THE DIOCESE OF GUNTUR IN INDIA. FATHER BALESHOU REDDY YERUBA WILL BE HERE WITH US.**

The diocese of Guntur at present there are about 220,000 Catholics in the diocese over a population of 5 Million. There are 87 parishes with nearly over 500 mission stations. Our Catholics mostly belong to a poorer class who live in utter poverty unable to eke out a living out of their meager daily wages of agricultural labor which is only seasonal. The diocese is situated along the seacoast and is subject to frequent hurricanes and floods, which devastate the house of the poor people. Recent floods have devastated 35 villages of the diocese and thousands of people have been displaced with a total loss of their properties. Since the literacy race is abysmally low due to poverty and ignorance the diocese has opened a good number of primary schools and high schools with boardings

The faith of the people is really strong and they practice religion and are committed to the church.

The diocese has to build chapels and churches in good number of villages, since we have got every year over 2000 adult baptisms.

The financial help support will help us in fostering vocations to priesthood and religious life or building a chapel to the new communities or education of the poor children or building homes to thr victims of floods. Your help and support will go a long way in helping the less fortunate people in the diocese of Guntur, India.

Thanking you

Fr. Show Reddy Allam

Mission Coordinator for the diocese of Guntur

**MEETING OF ALTAR SERVERS (MC) WITH FATHER RUMANDO**

Friday, August 17 at 5:30 p.m.

*“As soon as Supreme Court Justice Anthony Kennedy Announced his retirement, pro-abortion groups began lobbying the U.S. Senate to reject any nominee who does not promise to endorse Roe. V. Wade. Each Friday, from August 3 - September 28, 2018 I urge all people of good will to join me in prayer that this change in U.S. Supreme Court will move our nation closer to the day when every human being is protected by law and welcomed in life.*

**COME PRAY FOR THE CHILDREN SEPARATED FROM FAMILY ...LOST...ALONE**

**Wednesdays: August 8th, 15th, 22nd and 29th from noon-for however long you can stay. Participate in the practice(s) of your choosing.**

**Contemplative Sitting-Exposition-Rosary-Walking Meditation 52 North Broadway, White Plains Sponsored by the Divine Compassion Community. For more information email**

**Ldegiorgio@divinecompassion.org**

**CONFESSIONS**

**During the months of July and August the confessions will be at 6:30 pm on Saturdays and by appointment.**

**FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.**

**NAME** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_

**PHONE** \_\_\_\_\_

**AUGUST 5, 2018  
EIGHTEENTH SUNDAY IN  
ORDINARY TIME  
5 DE AGOSTO 2018  
DÉCIMO-OCTAVO DOMINGO  
DEL TIEMPO ORDINARIO**

<b>Saturday, August 4/Sábado 4 de Agosto</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ For all Priests.  + Fernando Ledesma en su novenario
<b>Sunday, August 5/ Domingo 5 de Agosto</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Miguel Angel Sanhuesa en el 10mo. mes de su fallecimiento por su esposa Rocío Sanhuesa. + Bernardo Navarro en el 1er. Mes de su fallecimiento + Por el eterno descanso de Veronica Fernanda Chacho Morocho
<b>Monday, August 6/Lunes 6 de Agosto</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ JoAnn Cerussi + Fernando Ledesma en su novenario
<b>Tuesday August 7/ Martes 7 de Agosto</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ José Vidal González en el 21 aniversario de su fallecimiento por su familia
<b>Wednesday, August 8/Miércoles 8 de Agosto</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ JoAnn Cerussi
<b>Thursday, August 9/Jueves 9 de Agosto</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Deceased Members of McGowan Family + Felix Hidalgo en el 5to. Aniversario de su fallecimiento y Matilde Hidalgo.
<b>Friday, August 10/ Viernes 10 de Agosto</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ José Javier en el 1er año de su fallecimiento.
<b>Saturday, August 11/Sábado 11 de Agosto</b>	
8:00 AM 7:00 PM	+ Sagrario Santori
<b>Sunday, August 12/Domingo 12 de Agosto</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Souls in Purgatory + JoAnn Cerussi + Antonia Duarte por sus hijos.

**THERE WILL BE NO MASS AT 5:00 PM ON SATURDAYS DURING THE MONTHS OF JULY AND AUGUST. THIS MASS HOUR WILL RESUME ON THE FIRST SATURDAY OF SEPTEMBER.**

**NO HABRÁ MISA A LAS 5:00 PM LOS SÁBADOS DURANTE LOS MESES DE JULIO Y AGOSTO. ESTE HORARIO DE MISA SE REANUDARÁ EL PRIMER SÁBADO DE SEPTIEMBRE.**

**VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL**

**CLASES PRE-BAUTISMALES**

El próximo Lunes 13 de agosto a las 6:00 pm para padres y padrinos.

**BAUTIZOS**

Sábado 18 de agosto a la 1:00 pm

**REGISTRACIONES PARA EDUCACIÓN RELIGIOSA**

**Fechas y horarios:**

**Lunes, agosto 20 y agosto 27**

**de 1:00 pm a 5:00 pm**

Los formularios de inscripción fueron enviados a casa con los niños el último día de clase. Las inscripciones se pueden dejar en la rectoría, según su conveniencia. Por favor regístrese temprano. Los niños que ingresan al programa por primera vez deben presentar sus certificados de nacimiento y bautismo.

**EMC-CAMPAÑA DE BIBERONES**

Gracias a todos los que han participado en esta campaña. Pedimos a todos los que aceptaron una botella que la devuelvan lo antes posible, llena o vacía. Entregamos 300 botellas y solo nos han regresado 40.

EMC depende de nuestra ayuda para continuar ayudando a mujeres con embarazos en crisis.

**"Tan pronto como el Juez de la Corte Suprema, Anthony Kennedy, anunció su retiro, los grupos pro-aborto comenzaron a presionar al Senado estadounidense para que rechace a cualquier candidato que no prometa respaldar a Roe. V. Wade. Cada viernes, desde el 3 de Agosto al 28 de Septiembre de 2018, invito a todas las personas de buena voluntad a unirse a mí en oración para que este cambio en la Corte Suprema de los E.U. Acerque a nuestra nación al día en que cada ser humano esté protegido por la ley y acogido en la vida.**

**SI HAY ALGÚN ENFERMO O PERSONA ANCIANA QUE NO PUEDE VENIR A MISA**

Favor de notificarlo en la oficina parroquial para asignar a algún Ministro de la Eucaristía que le lleve la comunión y para que el sacerdote pueda ir a confesarlo.

**CONFESIONES**

Durante los meses de Julio y Agosto las confesiones serán a las 6:30 pm los sábados y por citas. Para una cita puede llamar a la oficina parroquial.

**ESTE FIN DE SEMANA TENDREMOS LA COLECTA DEL PRIMERO DE MES PARA AYUDAR CON LOS GASTOS DE NUESTRA PARROQUIA.**

**POR FAVOR, CONSIDERE EN ORACIÓN SU DONACIÓN A LA CAMPAÑA DEL CARDENAL 2018**

Pedimos que todos los feligreses que aún no han hecho su compromiso lo hagan. Se podrán usar los sobres y se hacer sus promesas durante un período de cinco meses. Necesitamos la cooperación de más familias para **ALCANZAR NUESTRO OBJETIVO DE \$ 40,000.** La Campaña Anual del Cardenal es una fuente vital de fondos para los programas y ministerios que sostienen las parroquias en toda nuestra Arquidiócesis. No es demasiado tarde para hacer su regalo. Por favor sea tan generoso como pueda y use los sobres en la parte posterior de la iglesia. Gracias por su apoyo.

**RENEW + REBUILD-RENOVAR Y RECONSTRUIR**

Les informamos que ya recibimos \$68,512.20 de la campaña Renew+Rebuild para ayudar con nuestros proyectos. Motivamos a todos a continuar colaborando con sus compromisos.

**CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS**

La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00. Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracias

**INTERIOR DE NUESTRA QUERIDA PARROQUIA SANTA TERESA**

Hasta ahora no hemos conseguido una compañía que nos ofrezca un buen precio para los andamios. Si usted conoce alguna compañía, favor de hablar con el Padre Rumando. Queremos hacer el trabajo pero necesitamos los andamios y el seguro. Contamos con su ayuda. Muchas gracias.

**CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA**

Para ser elegible para celebrar una misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

**AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.**

- A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.
  - B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.
- Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.



### **CONSEJO PARROQUIAL**

Convocamos a una reunión muy importante del Consejo Parroquial en Español el martes 14 de agosto después de la misa de las 7:00 pm en la rectoría. Se tomarán decisiones muy importantes para nuestra parroquia.

### **REUNIÓN DE LOS SERVIDORES DEL ALTAR (MC) CON EL PADRE RUMANDO**

Viernes 17 de agosto a las 5:30 pm

### **ULTREYA DE CAMPO**

Domingo 19 de agosto. A todos los Cursillistas los motivamos a participar junto con su familia. Recordándoles venir a misa en su parroquia el sábado 18 de agosto.

### **EL PRÓXIMO FIN DE SEMANA, SÁBADO 11 Y DOMINGO 12 DE AGOSTO TENDREMOS EL FIN DE SEMANA DE LAS MISIONES. TENDREMOS UNA SEGUNDA COLECTA PARA LA DIÓCESIS DE GUNTUR EN LA INDIA. TENDREMOS LA VISITA DEL PADRE MISIONERO BALESHOU REDDY YERUBA**

En la actualidad hay alrededor de 220,000 católicos en la diócesis de Guntur en una población de 5 millones de personas. Hay 87 parroquias con casi más de 500 estaciones de misiones. Nuestros católicos pertenecen en su mayoría a una clase más pobre que vive en la pobreza absoluta, incapaz de ganarse la vida con sus escasos ingresos diarios en sus trabajos agrícolas que solo son temporarios.

La diócesis está situada a lo largo de la costa y está sujeta a huracanes e inundaciones frecuentes, que con frecuencia devastan las casas de los pobres.

Las últimas inundaciones han devastado 35 pueblos de la diócesis y miles de personas han sido desplazadas con una pérdida total de sus propiedades.

Dado que la alfabetización es abismalmente baja debido a la pobreza y la ignorancia, la diócesis ha abierto un buen número de escuelas primarias y secundarias.

La diócesis tiene que construir capillas e iglesias en un buen número de aldeas, ya que cada año tenemos más de 2000 bautismos de adultos.

El apoyo financiero nos ayudará a fomentar las vocaciones para el sacerdocio y la vida religiosa, a construir una capilla para las nuevas comunidades, a la educación de los niños pobres y a la construcción de viviendas para las víctimas de las inundaciones. Su ayuda y apoyo serán de gran ayuda para las personas menos afortunadas de la diócesis de Guntur, India.

Agradeciéndoles

P. Mostrar Reddy Allam

Coordinador de la diócesis de Guntur

---

---

### **LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL**

**NOMBRE**

---

**DIRECCIÓN**

---

---

**TELÉFONO**

---

## DWYER & VANDERBILT FUNERAL HOME

90 North Broadway, Tarrytown, NY 10591  
(914) 631-0621

Family Owned & Operated Ernest J. Carpentieri - Director  
www.dwyervanderbiltny.com

JOANNE B. SPELLANE  
ATTORNEY AT LAW  
565 Taxter Road, Suite 550  
Elmsford, NY 10523  
914-356-8395  
Wills • Medicaid Planning • Probate  
ATTORNEY ADVERTISING



73 Main Street, Dobbs Ferry  
914.893.6566

www.jpdoylesrestaurant.com

JP DOYLE'S  
RESTAURANT &  
PUBLIC HOUSE

48 Beekman Ave., Sleepy Hollow  
914.631.3015

## Catholic Cruises and Tours

Brian or Sally, coordinators

860.399.1785  
an Official Travel Agency of Apostleship of the Sea-USA

www.CatholicCruisesAndTours.com

Consider Remembering Your Parish in Your Will.  
For further information, please call the Parish Office.

## CARLOS ELECTRIC, INC.

Electrical Contractor  
914-631-3556

Carlos M. Rodriguez, President  
Commercial & Residential  
3 Hudson Street • Tarrytown

## Advertising Sales

¿TIENES EXPERIENCIA EN VENTAS Y DISFRUTAS LLAMAR A LAS EMPRESAS LOCALES?

PODEMOS TENER UNA POSICIÓN IDEAL PARA USTED.  
TIEMPO COMPLETO Y TIEMPO PARCIAL.

**POTENCIAL DE INGRESOS DE \$45K A \$60K**

CONVIÉRTASE EN VENDEDOR DE PUBLICIDAD PARA

J.S. PALUCH COMPANY,

EDITOR NACIONAL DE BOLETINES DE LA IGLESIA.

• Excelente Programa de Compensación de la Comisión

• Beneficios médicos, 401k, seguro de vida y discapacidad disponible



Si está interesado mande su curriculum por correo electrónico a [bobarr@jspaluch.com](mailto:bobarr@jspaluch.com)

www.jspaluch.com

EDE



# FINDaPARISH.com

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

**CHECK IT OUT TODAY!**

## LOS ANDES BAKERY

180 Valley Street, Sleepy Hollow N.Y. 10591

914-631-3256

Cakes For All Occasions • Pastries  
Serve Breakfast & Lunch

Grow Your Business,  
Advertise Here.

Support Your Church & Bulletin.

Free professional ad design & my help!

email: [sales@jspaluch.com](mailto:sales@jspaluch.com)



www.jspaluch.com

## COFFEY FUNERAL HOME, INC.

Family Owned and Operated in the Tarrytowns since 1911

91 NORTH BROADWAY, TARRYTOWN

631-0983 • [www.CoffeyFuneralHome.com](http://www.CoffeyFuneralHome.com)

For Information ... Call

800.524.0263

## Protecting Seniors Nationwide

24/7/365

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

## Saint Margaret Sunday Missal

Designed to be  
Your Personal Prayer Companion  
through 2030

Readings • Reflections • Prayers

In Stock & Ready to Order Today.

CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95

800-566-6150 • [www.wipmusic.com](http://www.wipmusic.com)



# catholicmatch<sup>®</sup> New York



[CatholicMatch.com/myNY](http://CatholicMatch.com/myNY)

## ONE PARISH

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!



Download Our Free App or Visit  
[MY.ONEPARISH.COM](http://MY.ONEPARISH.COM)

www.jspaluch.com



## J.S. Paluch Company Bulletin Advertising Sales Division

- Aggressive Advertising Sales Representative Needed
- Excellent Benefit & Commission Plan
- Earning Potential 60K+ Per Year - Full Time Only
- Must Have Strong Prospecting and Closing Skills

Please Contact Our Recruiter at: 800-621-5197, Ext. 2823

[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

EDE